

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 125		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, N° 4-VI RAPPORT, N° 61	SÉANCE du 5 Mars 1931	VERGADERING van 5 Maart 1931	BEGROTING, N° 4-VI VERSLAG, N° 61

**BUDGET DU MINISTÈRE
DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1931**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, 5 mars 1931.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1931.

Ils se traduisent par une diminution de 8,591,000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 91,821,311

Pour les dépenses exceptionnelles, à
somme de fr. 42,203,021

Ensemble. . . fr. 134,024,332

Agrééz, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,

B^{re} M. HOUTART.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN
BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 5 Maart 1931.

*Mijnheer de Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Zij geven aanleiding tot eene vermindering van 8,591,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp belooopen :

Voor de gewone uitgaven, tot de som
van fr. 91,821,311

Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot
de som van fr. 42,203,021

Te zamen. . . fr. 134,024,332

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,

B^{re} M. HOUTART.

AMENDEMENTEN

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II

Pensions et Secours.

Art. 7. — Subvention à la Caisse centrale de Prévoyance des secrétaires communaux. (Art. 4, 4°, de la loi du 30 mars 1861.) fr. 840,000

Ce crédit disparaît en 1931.

La suppression de ce crédit résulte de l'application de la loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale.

CHAPITRE IV

Affaires provinciales et communales.

Art. 13. — Traitements d'activité et de disponibilité des employés et gens de service des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement, etc. fr. 19,054,000

Augmentation de 2,726,500 francs,

nécessaire pour l'application de l'article 2, § C, de la loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale.

Art. 17 bis (nouveau). — *Participation de l'État dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de l'agglomération bruxelloise pour la surveillance des hôtels des ambassades et légations* fr. 650,000

Ainsi que l'indique le libellé de l'article, le crédit demandé est destiné à assurer la surveillance des hôtels des ambassades et légations dans l'agglomération bruxelloise.

CHAPITRE XI

Hygiène sociale de l'Enfance.

Art. 51. — Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, etc. fr. 24,275,000

Augmentation de 7,150,000 francs,

résultant de l'application de la loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale.

CHAPITRE XII

Dépenses diverses et imprévues.

Art. 55. — *Subside à l'Institut international des Sciences et de la pratique administratives* fr. 25,000

Augmentation de 22,500 francs.

L'établissement à Bruxelles du siège de l'Institut international des Sciences et de la pratique adminis-

AMENDEMENTS

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II

Pensioenen en Hulp gelden.

Art. 7. — *Toelage aan het Centraal Voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen.* (Art. 4, 4°, der wet van 30 Maart 1861.)- fr. 840,000

Dit krediet vervalt in 1931.

De opheffing van dit krediet is het gevolg van de toepassing der wet van 22 Januari 1931, omtrent het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen.

HOOFDSTUK IV

Provincie- en Gemeentezaken.

Art. 13. — *Jaarwedden van werkzaamheid en van beschikbaarheid van de beambten en dienstlieden der provinciebesturen en arrondissementscommissariaten, enz.* fr. 19,054,000

Verhooging van 2,726,500 frank,

noodzakelijk voor de toepassing van artikel 2, § C, der wet van 22 Januari 1931, omtrent het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen.

Art. 17 bis (nieuw). — *Aandeel van den Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten der Brusselsche agglomeratie voor de bewaking van de hotels der ambassaden en legaties* fr. 650,000

Zooals de tekst van het artikel het aanduidt, is het aangevraagd krediet bestemd om de bewaking van de hotels der ambassaden en legaties in de Brusselsche agglomeratie te verzekeren.

HOOFDSTUK XI

Maatschappelijk Kinderwelzijn.

Art. 51. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, enz.* fr. 24,275,000

Verhooging van 7,150,000 frank,

zijnde het gevolg van de toepassing der wet van 22 Januari 1931, omtrent het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen.

HOOFDSTUK XII

Verschillende en onvoorziene uitgaven.

Art. 55. — *Toelage aan het « Institut international des Sciences et de la pratique administratives »* . fr. 25,000

Verhooging van 22.500 frank.

Het vestigen te Brussel van den zetel van het « Institut international des Sciences et de la pratique admini-

tratives, justifie l'octroi d'un subside annuel de 25,000 francs à titre d'intervention du Gouvernement dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Dans ces conditions, le crédit de 2,500 francs inscrit à l'article 55 du projet de Budget pour être alloué à titre de subside à la Commission internationale permanente des congrès des sciences administratives disparaît.

Le libellé de l'article est modifié en conséquence.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIII

Art. 60. — Subsidies aux communes dont les ressources fiscales, pour 1931, sont insuffisantes, comparativement à celles de 1913 fr. 18,500,000

Ce crédit disparaît en 1931.

Ces subsidies ne se justifient plus dans le régime instauré par la loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale.

nistratives », billijkt het toekennen van een jaarlijkse toelage van 25,000 frank, als aandeel van den Staat in de instandhoudingskosten van dit organisme.

Dienvolgens verdwijnt het krediet van 2,500 frank dat op artikel 55 van het ontwerp van Begroting als toelage aan de « Commission internationale permanente des congrès des sciences administratives » was uitgetrokken.

Het opstel van het artikel wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIII

Art. 60. — Toelagen aan de gemeenten wier fiscale hulpbronnen voor 1931, vergeleken met deze van 1913, ontoereikend zijn fr. 18,500,000

Dit krediet vervalt in 1931.

Deze subsidies zijn in het bij de wet van 22 Januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingwezen ingevoerd stelsel niet meer gerechtvaardigd.